

Estado de Israel
Ministerio de Educación

Tipo de examen:

א. Bachillerato para escuelas de enseñanza media

ב. Bachillerato externo

Fecha de examen: Verano 2013

Cuestionario número: 904041

Bachillerato externo – 45

Anexo: Programa de estudios

(únicamente para el cuestionario 45)

Traducción al español (12)

Literatura hebrea y general

Para nuevos inmigrantes

Dos unidades de estudio

Instrucciones para el examen

א. Duración del examen: tres horas.

ב. Estructura del cuestionario y clave de la evaluación: Este cuestionario consta de cuatro partes.

Primera parte: Poesía (poesía medieval, poesía de Bialik, poesía del siglo 20)

– (2x12) – 24 puntos

Segunda parte: Cuento corto – (2x12) – 24 puntos

Tercera parte: Drama – (1x26) – 26 puntos

Cuarta parte: Novela y libros de lectura

– (1x26) – 26 puntos

100 puntos

Todas las partes de este examen son **obligatorias**.

Responde a las preguntas según las siguientes instrucciones:

De la primera parte (Poesía) responde a dos preguntas.

De la segunda parte (Cuento corto) responde a dos preguntas.

De la tercera parte (Drama) responde a una pregunta.

De la cuarta parte (Novela y libros de lectura) responde a una pregunta.

ג. Material auxiliar autorizado:

(1) Un diccionario, según la elección del alumno.

(2) Para el examen interno: una lista impresa de las obras estudiadas en clase.

(3) Para el examen externo: programa de estudios adjunto.

ד. Instrucciones especiales:

(1) Al comenzar cada respuesta, indica el número de la parte y el número de la pregunta que has elegido responder.

(2) No emplees ejemplos extraídos de una misma obra literaria para respuestas distintas.

(3) Para el examen interno: es **obligatorio** adjuntar al cuadernillo la lista de las obras literarias estudiadas en clase.

Escribe solamente en el cuadernillo del examen, en páginas separadas, todo lo que desees escribir como borrador (títulos, cálculos, etc). Escribe la palabra "טיוטה" al inicio de cada página de borrador. Toda anotación realizada en hojas que no pertenezcan al cuadernillo del examen, puede causar la anulación del mismo.

¡Buena suerte!

/Continúa en la página siguiente/

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה:

א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים

ב. בגרות לבחנים אקסטרניים

מועד הבחינה: קיץ תשע"ג, 2013

מספר השאלון: 904041

לבחנים אקסטרניים – 45

נספח: תכנית הלימודים (לשאלון 45 בלבד)

תרגום לספרדית (21)

ספרות עברית וכללית

לעולים חדשים

2 יחידות לימוד

הוראות לבחן

א. משך הבחינה: שלוש שעות.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון: שירה (שירת ימי הביניים, שירת ביאליק, שירת המאה ה-20)

– (12x2) – 24 נקודות

פרק שני: סיפור קצר

– (12x2) – 24 נקודות

פרק שלישי: דרמה

– (26x1) – 26 נקודות

פרק רביעי: רומאן וספרי קריאה

– (26x1) – 26 נקודות

סה"כ – 100 נקודות

כל הפרקים בבחינה הם **חובה**.

ענה על השאלות לפי ההוראות האלה:

מהפרק הראשון (שירה) ענה על שתי שאלות.

מהפרק השני (סיפור קצר) ענה על שתי שאלות.

מהפרק השלישי (דרמה) ענה על שאלה אחת.

מהפרק הרביעי (רומאן וספרי קריאה) ענה על

שאלה אחת.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) מילון לפי בחירת הנבחן.

(2) לבחנים אינטרניים: רשימה מודפסת של

היצירות שנלמדו.

(3) לבחנים אקסטרניים: תכנית הלימודים מצורפת.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) רשום בראש כל תשובה את מספר הפרק ואת

מספר השאלה שבחרת להשיב עליה.

(2) אין להדגים באמצעות אותה יצירה בתשובות

שונות.

(3) לבחנים אינטרניים: **חובה** לצרף למחברת את

רשימת היצירות שנלמדו.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה

שברצונך לכתוב כטיוטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).

רשום "טיוטה" בראש כל עמוד טיוטה. רישום טיוטות כלשהן

על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

Preguntas Primera parte – Poesía

(Poesía medieval, poesía de Bialik, poesía del siglo 20)

Responde a dos de las preguntas 1–13 (cada pregunta – 12 puntos;
total – 24 puntos).

Poesía medieval [שירת ימי הביניים]

1. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

לְבִי בְּמִזְרָח / ר' יהודה הלוי

לְבִי בְּמִזְרָח וְאַנְכִי בְּסוּף מַעֲרָב – / אֵיךְ אֶטְעֶמָה אֶת אֲשֶׁר אֶכֶּל וְאֵיךְ יַעֲרֵב?
אֵיכָה אֲשַׁלֵּם נְדָרֵי וְאֶסְרִי, בְּעוֹד / צִיּוֹן בְּחֶבֶל אָדוֹם וְאֲנִי בְּכֶבֶל עָרָב?
יִקַּל בְּעֵינַי עוֹב כָּל טוֹב סִפְרָד, כִּמוֹ / יִקַּר בְּעֵינַי רְאוּת עִפְרוֹת דְּבִיר נִחְרָב!

En este poema hay contrastes [ניגודים] y homofonías [צימודים] que ponen de relieve la diferencia entre la actitud del poeta hacia el Oriente y su actitud hacia el Occidente.

Explica y ejemplifica esta afirmación basándote en un contraste y en una homofonía extraídos del texto.

2. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

יִפָּה נוֹף / ר' יהודה הלוי

יִפָּה נוֹף, מְשׁוֹשׁ תֵּבֵל, קָרְיָה לְמַלְךְ רֵב, / לֵךְ נִכְסְפָה נִפְשִׁי מִפְּאֵתִי מַעֲרָב!
הֵמוֹן רַחֲמֵי נִכְמָר כִּי אֲזַכְּרָה קֶדֶם, / כְּבוֹדֶךָ אֲשֶׁר גָּלָה וְנוֹף אֲשֶׁר חָרַב.
וּמִי יִתְנַנֵּי עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים, עַד / אֲרוּהָ בְּדִמְעָתִי עֶפְרָךְ וַיִּתְעַרְבֵּה!
דִּרְשָׁתִּיךָ, וְאִם מִלִּכְךָ אֵין בְּךָ וְאִם בְּמִקוֹם / צָרִי גִלְעָדֶךָ – נָחַשׁ שָׂרָף וְגַם עֶקְרָב.
הֲלֹא אֶת אֲבִנֶיךָ אֲחוּזִין וְאֲשָׁקֶם / וְטַעַם רִגְבִּיךָ לִפִּי מִדְּבַשׁ יַעֲרָב!

Describe la actitud del poeta hacia Tsión [צִיּוֹן] destruida, y explica un recurso estructural, que le ayuda a expresar dicha actitud.

3. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

הַצִּיקְתִּי תְּשׁוּקָתִי / ר' יהודה הלוי

הַצִּיקְתִּי תְּשׁוּקָתִי לְאֵל חַי, / לְשַׁחַר אֶת מְקוֹם כְּסָאוֹת מְשִׁיחִי,
עָדִי כִּי לֹא נִטְשָׁתִּי לְנֶשֶׁק / בְּנִי בֵּיתִי וְאֶת רְעִי וְאֶחָי.
וְלֹא אֲבִיבָה עָלַי כְּרִדָּם וְנִטְעָתִי / וְהִשְׁקִיתִיו וְהִצְלִיחוּ צָמְחִי,
וְלֹא אֲזַכֵּר יְהוּדָה וְעֻזְרָאֵל, / שְׁנֵי פָרְחֵי יָקָר, מִבְּחַר פָּרְחֵי,
וְאֶת יֶצְחָק אֲשֶׁר כִּבֵּן חֲשַׁבְתִּיו, / יְבוּל שְׁמֶשִׁי וְטוֹב גֶּרֶשׁ יֶרֶחִי.
וְכַמְעַט אֲשַׁכָּחָה בֵּית הַתְּפִלָּה, / אֲשֶׁר הָיוּ בְּמִדְרָשֵׁי מְנוּחִי,
וְאֲשַׁכַּח תַּעֲנוּגֵי שְׁבָתוֹתַי / וְהִדְרַת מוֹעֲדֵי וְכְבוֹד פְּסָחִי,
וְאֵתֵן אֶת כְּבוֹדִי לְאַחֲרִים / וְאֶעֱזֹב לַפְּסִילִים אֶת שְׁבָחִי.
הַמִּירוֹתַי בְּצֵל שִׁיחִים חֲדָרִי, / וּבְמִשׁוֹכַת סֶבֶךְ – חֶסֶן בְּרִיחִי,
וְנִפְשִׁי שֶׁבַעַה רָאשֵׁי בְּשָׁמִים – / וְרִיחַ נִעְצוּץ שְׁמַתִּי רֶקֶחִי.
וְחִדְלָתִי הִלֵּךְ עַל כַּף וְעַל אֶף / וְנִתְּתִי בְּלֵב יָמִים אֲרָחִי,
עָדִי אֲמַצָּא הַדּוֹם רִגְלֵי אֱלֹהֵי – / וְשָׁמָּה אֲשַׁפָּכָה נַפְשִׁי וְשִׁיחִי,
וְאֶסְתַּוְּפֶה בְּהֵר קֹדֶשׁוֹ וְאֶקְבִּיל / לְפָתַחַי שְׁעָרֵי שַׁחַק פְּתָחִי,
וְאֶפְרִיחַ בְּמֵי יְרֵדֵן גִּרְדִּי / וְאֲשַׁלֵּיחַ בְּשִׁלַּח שְׁלָחִי.
אֲדַנִּי לִי – וְאֵיךְ אֵירָא וְאֶפְחָד? / וּמִלֵּאךְ רַחֲמָיו נוֹשֵׂא שְׁלָחִי!
אֶהֱלֵל אֶת שְׁמוֹ מִדֵּי חַיּוֹתַי / וְאוֹדְנוּ עָדִי נִצַּח נִצָּחִי.

En este poema el poeta expresa detalladamente todo a lo que tuvo que renunciar cuando dejó España, y lo contrapone con los beneficios espirituales que esperaba obtener a su llegada a Tsión.

Extrae del poema dos ejemplos de las renunciaciones que hizo el poeta y dos ejemplos de los beneficios espirituales que esperaba obtener, y explica cada ejemplo.

[שירת ביאליק] Poesía de Bialik

4. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

הקִיץ גִּנֵּעַ / חיים נחמן ביאליק

הקִיץ גִּנֵּעַ מִתּוֹךְ זָהָב וְכֶתֶם
וּמִתּוֹךְ הָאֲרָגָמָן
שֶׁל־שִׁלְכֶת הַגָּנִים וְשֶׁל־עֵבִי עֶרְבִים
הַמִּתְבּוֹסְסוֹת בְּדָמָן.

וּמִתְרוֹקֵן הַפֶּרֶדֶס. רַק טִילִים יְחִידִים
וְטִילֹת יְחִידוֹת
יִשְׁאוּ עֵינֵם הַזֹּהָה אַחֲרֵי מְעוֹף הָאֲחֻרְנָה
בְּשִׁירוֹת הַחֲסִידוֹת.

וּמִתִּיתָם הַלֵּב. עוֹד מְעֻט יוֹם סָגְרִיר
עַל־הַחֲלוֹן יִתְדַפֵּק בְּדִמְמָה:
„בְּדִקְתָּם נִעְלִיכֶם? טֵלֵאתָם אֲדִרְתֶּכֶם?
צֵאוּ הָכִינוּ תַּפּוּחֵי אֲדָמָה.”

”ומתייתם הלב...” (tercera estrofa) – Las dos primeras estrofas del poema son una especie de explicación de esta frase.

Explica y ejemplifica esta afirmación. Fundamenta tu respuesta basándote en los tropos [ציורי הלשון] y en las imágenes de las dos primeras estrofas.

5. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

פַּעֲמֵי אָבִיב / חיים נחמן ביאליק

הִיְתָה רוּחַ אַחֲרֵת, גְּבוּהוּ שָׁמַי הַשָּׁמַיִם,
וַיִּגְלוּ מִרְחָקִים בְּהִירִים, רַחֲבֵי יָדַיִם –
עַל-הָהָר עֹמְדוֹת רִגְלֵי הָאָבִיב!
עַל-הַמִּגְרָשׁ עִם-שֶׁמֶשׁ אַדִּים חֲמִים מְשִׁתְּחִים,
מִן-הַעֲצִים הָרֹטְבִים פְּטוּרֵי צִיצִים מְתַפְתְּחִים –
הִיְתָה רוּחַ אַחֲרֵת מְסָבִיב.

עוֹד לֹא-פָרְצוּ הַנְּגֻהוֹת, אֵין עוֹד צִלְצְלֵי תְרוּעָה –
מֵאֲלִיָּה תִתְפַּשֵּׁט שִׁירָה זָכָה וְצִנּוּעָה,
אוֹרוֹת רַבִּים כְּמוֹ בָקָעִים וְעוֹלָיִם –
חֲבו כְמַעֲט! וְהַתְפָּרֵץ עוֹ הַחַיִּים הַחֲתוּמִים,
יִצִּיץ פֶּתָאִם וַיִּתְּגַל כָּל-עֶזּוֹ הָעֲלֹמִים,
כָּל-הַכּחוֹת הַפְּרִים, הַגְּדוֹלִים!

וּמֵה-מִתּוֹךְ הָאוֹר וּמֵה-מִתּוֹךְ הָרוּחַ!
פָּנִים שֶׁחֲקוֹת בְּכָל, בְּאֶשֶׁר עֵין תִּבּוּחַ –
שֶׁם רְעוּתָהּ לִקְרֹאתָהּ מִזֵּהָרֵת.
וּמִכָּל אֱלִי-כָל חוּטֵי זָהָב נִמְתָּחִים;
עוֹד מַעֲט וְהִשְׁתַּפְּכָה בְּלִבְנֵת הַפָּרָחִים
שֶׁפָּעַת נֶעֶר הִלְזוּ וְזֶה הָעֲתָרָת.

עוֹד מַעֲט וְהִשְׁתַּפְּכוּ בְּפָרָחִים לְבָנִים
גַּם-נִעְוָרֵי הַחֲדָשִׁים וְחִלְמוֹתֵי הַיָּשָׁנִים,
כִּי גַם-בָּם נִשְׁכָּה רוּחַ הָאָבִיב.
וּמִלְכָּבִי הַמֵּלֶא כָּל-הַגִּיגִי אֲשִׁיחָה,
וּבִדְמָעוֹת מִזֵּהִירוֹת שְׁחוֹר יֹאשִׁי אֲדִיחָה –
הִיְתָה רוּחַ אַחֲרֵת מְסָבִיב!
תר"ס.

En la frase "הִיְתָה רוּחַ אַחֲרֵת", que está mencionada tres veces en el poema, se expresa la idea central del poema.

Explica y ejemplifica esta afirmación basándote en dos de las estrofas del poema.

La Poesía del siglo 20 [שירת המאה ה-20]

שירי רחל

6. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

רק על עצמי / רחל

רק על עצמי לספר ידעתי.
צר עולמי כעולם נמלה,
גם משאי עמסתי כמוה,
רב וכבד מכתפי הדלה.

גם את דרכי — כדרכה אל צמרת —
דרך מכאוב ודרך עמל,
יד ענקים ודונה ובוטחת,
יד מתבדחת שמה לאל.

כל ארחותי הליו והדמיע
פחד טמיר מיד ענקים.
למה קראתם לי, חופי הפלא?
למה כזבתם, אורות רחוקים?

El motivo de la mano figura tres veces en el poema.

Explica de qué manera este motivo contribuye a la comprensión del significado del poema.

7. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

פְּגִישָׁה, חֲצִי פְּגִישָׁה / רחל
פְּגִישָׁה, חֲצִי פְּגִישָׁה, מִבֶּט אֶחָד מֵהֵר,
קִטְעֵי נִיבִים סְתוּמִים — זֶה דִּי...
וְשׁוֹב הַצִּיף הַכֹּל, וְשׁוֹב הַכֹּל הַסָּעִיר
מִשְׁבֵּר הָאֲשֶׁר וְהַדָּוִי.

אֵף סֶכֶר שְׂכָחָה — בְּנִיתִי לִי מִגֵּן —
הִנֵּה הָיָה כְּלֹא הָיָה.
וְעַל בְּרָכִי אֶכְרַע עַל שְׁפַת אָגַם סוֹאֵן
לְשִׁתּוֹת מִמֶּנּוּ לְרוֹנָה!

Explica el verso "מִשְׁבֵּר הָאֲשֶׁר וְהַדָּוִי", con el que finaliza la primera estrofa del poema, y, asimismo, explica su aporte a la comprensión del estado anímico de la hablante lírica [הדוברת בשיר] del poema.

8. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

זֶמֶר נוֹגָה / רחל
הַתְּשֻׁמַּע קוֹלִי, רְחוּקִי שְׁלִי,
הַתְּשֻׁמַּע קוֹלִי, בְּאֲשֶׁר הִנֵּךְ —
קוֹל קוֹרֵא בְּעֵז, קוֹל בּוֹכָה בְּדָמִי
וַיַּעַל לְזִמֵּן מְצוּנָה בְּרָכָה?

תִּבֵּל זֶה רֶכֶה וְדִרְכִּים בָּהּ רַב.
נִפְגָּשׁוֹת לְדֶק, נִפְרָדוֹת לְעַד.
מִבִּקֵּשׁ אָדָם, אֵף כּוֹשְׁלוֹת רִגְלָיו,
לֹא יוּכַל לְמַצֵּא אֶת אֲשֶׁר אֲבִד.

אַחֲרוֹן יָמֵי כְּבֹר קָרוֹב אוֹלִי,
כְּבֹר קָרוֹב הַיּוֹם שֶׁל דְּמָעוֹת פְּרִידָה,
אַחֲכָה לָךְ עַד יִכְבּוּ חַיִּי,
כַּחֲכוֹת רַחֵל לְדוֹדָה.

Indica dos recursos artísticos en el poema, y explica de qué manera contribuyen a delinear la vivencia de la hablante lírica.

9. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

מנגד / רחל

קשוב הלב. האזן קשבת:
הבא? היבוא?
בכל צפיה
יש עצב נבו.

זה מול זה — החופים השנים
של נחל אחד.
צור הגזרה:
רחוקים לעד.

פרוש פפים. ראה מנגד
שמה — אין בא.
איש ונבו לו
על ארץ רבה.

"זה מול זה — החופים השנים
של נחל אחד".

Analiza esta metáfora, y explica de qué forma refleja la situación del hombre. Fundamenta tu respuesta basándote en la totalidad del poema.

שירי ארז ביטון

10. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

שיר זְהָרָה אֶלְפָסִיָּה / ארז ביטון

זְהָרָה אֶלְפָסִיָּה
וּמֶרֶת הַחֹצֵר אֶצֶל מַחְמַד הַחֲמִישִׁי בִּרְבֵּת שְׁבִמְרוֹק.
אוֹמְרִים עָלֶיהָ שֶׁכֶּאֱשֶׁר שָׁרָה,
לְחַמוּ חִילִּים בְּסַכִּינִים
לִפְלֹס דֶּרֶךְ בְּהֶמוֹן
לְהִגִּיעַ אֶל שׁוּלֵי שְׁמֶלְתָהּ
לְנִשֵּׁק אֶת קִצּוֹת אֲצִבְעוֹתֶיהָ
לְשִׁים כֶּסֶף רִיאָל לְאוֹת תּוֹדָה
זְהָרָה אֶלְפָסִיָּה,
הַיּוֹם, נָתַן לְמִצָּא אוֹתָהּ
בְּאֶשְׁקֶלוֹן, בְּעֵתִיקוֹת ג', לֵיד לְשִׁכַת הַסַּעַד,
רֵיחַ שִׁירִים שֶׁל קַפְסוֹת סֶרְדִּינִים עַל שֶׁלֶחַן מִתְנַוָּד בֶּן שְׁלֹשׁ רַגְלִים,
שְׁטִיחֵי מֶלֶךְ מְרֵהִיבִים, מְרַבֵּבִים עַל מִטַּת סוֹכְנוֹת,
וְהִיא בַּחֲלוּק בִּקְרָה בְּהוּי
שְׁעוֹת בְּמֶרְאָה
בְּצִבְעֵי אֶפּוֹר זֹלִים
וּכְשֶׁהִיא אוֹמְרָת:
מַחְמַד הַחֲמִישִׁי אִישׁוֹן עֵינָיו
אֵינָהּ מִבִּין בְּרִגְעַ הָרָאוּן.
לְזְהָרָה אֶלְפָסִיָּה קוֹל צְרוּד,
לֵב צָלוּל וְעֵינַיִם שֹׁבְעוֹת אֶהְבָּה.
זְהָרָה אֶלְפָסִיָּה.

"לב צלול ועינים שובעות אהבה".

Explica de qué forma este verso refleja el enfrentamiento de Zohara Alfasiá [זְהָרָה אֶלְפָסִיָּה] con el cambio que se ha producido en su vida.

11. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

דברי רקע ראשוניים / ארז ביטון

אמי אמי
מכפר השיחים הירקים בִּירֶק אחר.
מִן הַצִּפְרִים המְחִיבוֹת חֵלֶב מִתּוֹק מְכֹל מִתּוֹק,
מַעֲרֵשׁ זְמִירֵי אֶלֶף לֵילָה וְעוֹד לֵילָה.

אמי אמי
שֶׁהֶרְחִיקָה רְעוֹת
בְּאֶצְבָּעוֹת צָרְדוֹת
בְּהִלָּקְאוֹת חֲזָה
וּבְשֵׁם כָּל הָאֲמָהוֹת.

אבי אבי
אֲשֶׁר עָסַק בְּעוֹלָמוֹת
אֲשֶׁר קִדַּשׁ שְׁבִתוֹת בְּעֶרְאֵק נָקִי
אֲשֶׁר הָיָה בָּקִי מֵאִין כְּמוֹהוּ
בְּהִלָּכוֹת בֵּית כְּנֶסֶת.

אני אני
שֶׁהֶרְחַקְתִּי עֲצָמִי
הֶרְחַק אֶל תּוֹף לְבִי
שֶׁכְּשֶׁהִכֵּל הָיוּ יְשָׁנִים
הָיִיתִי מִשְׁגֵּן
הֶרְחַק אֶל תּוֹף לְבִי
מִסּוֹת קִטְנוֹת שֶׁל בֶּךָ
בִּיהוּדִית
מְרוֹקָאִית.

Analiza el título del poema "דברי רקע ראשוניים", y explica su aporte a la comprensión del significado del mismo.

12. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

תקציר שיחה / ארז ביטון

מה זה להיות אותנטי,
לרוץ באמצע דינגוף ולצעק ביהודית מרוקאית.
"אנא מן אלמגרב אנא מן אלמגרב"
(אני מהרי האטלס אני מהרי האטלס).

מה זה להיות אותנטי,
לשבת ברונל בצבעונין (עגאל וזרביה, מיני לבוש),
או להכריז בקול: אני לא קוראים לי זהר אני ויש, אני ויש (שם מרוקאי).
וזה לא, וזה לא,
ובכל זאת טופחת שפה אחרת בפה עד פקוע חניכים,
ובכל זאת תוקפים ריחות דחויים ואהובים
ואני נופל בין העגות
אובד בבליל הקולות.

El hablante lírico de este poema dice que él "אובד בבליל הקולות".

¿Cuáles son las diferentes voces que se mencionan en este poema, y por qué el hablante lírico se siente perdido entre ellas?

Ejemplifica tu respuesta.

13. Lee el siguiente poema, y responde a la pregunta que está a continuación.

פגומים / ארז ביטון

על סף חצי בית בארץ ישראל
עמד אבי
מצביע לצדדים ואומר:
בהריסות האלה
נבנה פעם מטבח
לבשל בו ונב לויתן
ושור הבר,
ובהריסות האלה
נקים פנת תפלה
למצא מקום
למקדש מעט.
אבי נשאר בסף
ואני כל ימי
מציב פגומים
אל לב השמים.

El padre tiene la esperanza de formar un hogar en Eretz Israel y además de que éste constituya un sitio religioso-espiritual.

Explica esta afirmación, y ejemplifica tu respuesta, basándote en el poema.

Segunda parte – Cuento corto

Responde a dos de las preguntas 14-16 (cada pregunta – 12 puntos;
en total – 24 puntos)

Presta atención: No respondas a las preguntas 14-15 basándote en el cuento
"איש זקן מאוד עם כנפיים עצומות".

- 14.** En numerosos cuentos cortos, el traslado de un lugar a otro refleja un cambio en la situación social del personaje principal o produce un cambio en el mundo interior del mismo.
Explica y ejemplifica esta afirmación basándote en uno de los cuentos cortos que has estudiado.
- 15.** Describe el entorno social en el que se desarrolla la trama de un cuento corto que has estudiado, y explica el aporte de dicho entorno a la comprensión del significado del cuento.

"איש זקן מאוד עם כנפיים עצומות" / גבריאל גרסיה מארקס

- 16.** Describe algunos fenómenos naturales y sobre-naturales de este cuento, y explica de qué forma los fenómenos que describiste revelan debilidades humanas-sociales.

Tercera parte – Drama

Responde a una de las preguntas 17-24 (26 puntos).

Tragedias de Sófocles [סופוקלס]: "אנטיגונה", "אדיפוס המלך"

17. El comportamiento moral del héroe trágico no le impide cometer un error fatal.

Explica y ejemplifica esta afirmación basándote en una tragedia que hayas estudiado ("אנטיגונה" o "אדיפוס המלך").

"אנטיגונה"

18. En la tragedia "אנטיגונה" hay un conflicto entre diferentes cosmovisiones. Expón estas cosmovisiones, y explica de qué forma el conflicto entre éstas le da impulso a la trama trágica en la obra.

"אדיפוס המלך"

19. Describe dos encuentros entre personajes de la tragedia "אדיפוס המלך" que conducen a Edipo [אדיפוס] a descubrir la verdad sobre su vida, y explica la relación entre el descubrimiento de la verdad y el final trágico de la obra.

Tragedias de Shakespeare [שקספיר]: "המלט", "המלך ליר", "מקבת", "אותלו", "אנתוני וקלאופטרה"

20. La simulación y la hipocresía así, como la aparición de fuerzas sobre-naturales, caracterizan numerosas obras de Shakespeare. Describe cómo una de estas características se pone de manifiesto en una tragedia de Shakespeare que hayas estudiado, y explica su función en la trama trágica de la obra.

"המלט"

21. Expón algunos de los factores que demoraron la ejecución de la venganza por parte de Hamlet [המלט]. Fundamenta tu respuesta en dos escenas de la tragedia. Explica qué nos enseñan estos factores acerca del personaje de Hamlet. Justifica y ejemplifica tu respuesta.

"המלך ליר"

22. Explica de qué forma la trama de la obra muestra el error cometido por el Rey Lear [המלך ליר] en la prueba de amor a la que somete a sus hijas. Justifica y ejemplifica tu respuesta. Fundamenta tu respuesta en tres escenas de la tragedia.

"מקבת"

23. La elección del mal por Macbeth [מקבת] y por Lady Macbeth [ליידי מקבת] tiene consecuencias trágicas, que influyen en su mundo interior y en las relaciones entre ellos.
Explica y ejemplifica esta afirmación. Fundamenta tu respuesta en tres escenas de la tragedia.

"אותלו"

24. Una de las fuerzas que le dan impulso a la trama de la tragedia "אותלו" son los celos [הקנאה].
Explica y ejemplifica esta afirmación basándote en tres escenas de la tragedia.

Cuarta parte – Novela y libros de lectura

Responde a una de las preguntas 25 – 26 (26 puntos).

25. Describe un personaje atípico o un personaje que represente una minoría social en una de las novelas que hayas estudiado, y explica de qué forma dicho personaje se enfrenta con su entorno.
¿Cuál es la crítica que se trasluce de este enfrentamiento? Justifica tu respuesta.
26. Tramas paralelas y puntos de vista diferentes sobre temas centrales en una obra caracterizan numerosas novelas.
Explica y ejemplifica de qué forma una de estas características se pone de manifiesto en una de las novelas que hayas estudiado.
¿Cuál es el aporte de esta característica al significado de la obra?
Explica tu respuesta.

¡Buena suerte!

Los derechos de autor están reservados al Estado de Israel.
Está prohibida su copia o difusión, salvo autorización expresa
del Ministerio de Educación.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך